

สารบัญ

คำนำ

| | |
|--|----|
| บทที่หนึ่ง รู้จักนักแปล | 19 |
| 1.1 นักแปลคือใคร | 21 |
| 1.2 ทำหนังสือเพื่ออะไร | 23 |
| 1.3 หน้าที่ของนักแปล | 24 |
| 1.4 นิสัยการทำงานของนักแปล | 25 |
| 1.5 ประเภทของนักแปล | 25 |
| 1.6 สาเหตุที่แปล | 26 |
| 1.7 ผลตอบแทนของนักแปล | 27 |
| 1.8 อนาคตของนักแปล | 29 |
| | |
| บทที่สอง รู้เท่าเข้าใจงานแปล | 31 |
| 2.1 งานแปลเป็นอะไร | 32 |
| 2.2 ประเภทของวรรณกรรมที่แปล | 33 |
| 2.3 ภาษาของวรรณกรรมที่แปล | 34 |
| 2.4 การเลือกงานแปล | 35 |
| 2.5 วิธีหางานแปลมาทำ หรือสมัครเป็นนักแปล | 35 |
| 2.6 การทดสอบแปล – การแปลทดสอบ | 37 |
| 2.7 การพัฒนาตนให้เป็นนักแปลที่ดี | 41 |
| | |
| บทที่สาม เตรียมงาน | 47 |
| 3.1 องค์ประกอบของการแปล | 48 |
| 3.2 การอ่านต้นฉบับ | 50 |

